

Структурно-семантические особенности звукоподражаний современного китайского языка

Научный руководитель – Шахаева Александра Альбертовна

Деменская Дарья Васильевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия

E-mail: demenskaya_darya@mail.ru

Звук является неотъемлемой частью объективной реальности, при восприятии которого мы получаем информацию от внешнего мира о признаках, определенных свойствах конкретных предметов, а также окружающей среды в целом. Человеческий слух таким образом является одним из способов постижения окружающего мира. Результатом этого процесса в конечном итоге становится языковая актуализация звукового мира через знаки-звукоподражания.

Ономатопы относятся к категории особых слов, которые не только конкретно обозначают тот или иной звук, но и проецируют образ того, кто (что) издает данный звук. Иначе говоря, звукоподражания обладают определенным значением, выраженным в звуке [1]. Поэтому данный класс слов не раз становился предметом исследований в первую очередь с точки зрения связи звука и значения. Если в языках с фонетической системой письма, буквы являются способом выражения значения, то в языках, использующих иероглифическую письменность значение заложено уже на уровне структуры иероглифа, в нем часто заключено графическое, условное изображение референта.

В этой связи китайский язык, использующий идеографическую систему письма представляет особый интерес в рассмотрении ономатопов с точки зрения семиотики и проявления иконизма. Взяв за основу классификацию С.В Стефановской [2] по данному признаку, мы проанализировали составные элементы иероглифов звукоподражаний, выбранных из аутентичных детских рассказов. Выбор детских рассказов в качестве материала исследования обусловлен тем, в данном жанре литературы звукоподражательные слова представлены наиболее широко, что представляет собой богатый материал для исследований.

В результате применения метода системно-структурного анализа было выявлено несколько графем активно участвующих в формировании значения звукоподражательных единиц: [U+53E3] «рот» [U+FF0C] [U+91D1] «металл» [U+FF0C] [U+6C34] «вода», [U+8F66] «телега» [U+FF0C] [U+624B] «рука», [U+7389] «яшма» [U+FF0C] [U+77F3] «камень» [U+FF0C] [U+53E3] «рот» [U+FF0C] [U+6728] «дерево». Исследование показало, что среди встретившихся нам звукоподражания с данными логограммами 83% действительно передавали значение входящего в их состав графосемантического элемента. Например, [U+62CD] [U+62CD] - звукоподражание хлопку рукой (элемент слева - [U+624B] «рука» на способ произведения звука), [U+54C7] [U+54C7] - звукоподражание плачу ребенка (элемент [U+53E3] «рот» указывает на источник звука), [U+9535] - звукоподражание звону яшмы, металла (элемент [U+91D1] «металл» указывает на источник звука). Следовательно, мы говорим о том, что в отличие от языков с фонетической системой письма, где буквы фиксируют только звучание и через звучание обозначают слова и морфемы, в китайской письменности связь между означаемым и означающим прослеживается как на фонетическом, так и на графосемантическом уровне.

Источники и литература

- 1) Ван Синсинь Междометия и звукоподражания русского языка (в функциональном соотнесении с китайскими). Автореф. дис. . . канд. филол. наук. Белгород, 2016.
- 2) Стефановская С. В. Способы семиотизации звукового мира (на материале языка с идеографической системой письма): дис. . . канд. филол. наук. Иркутск, 2012.